



No. 590/11  
26 octombrie 2011

**Judecătoria sect. Rîșcani**  
**Mun. Chișinău**

- Reclamanți**
- 1. Centrul de Informații GENDERDOC-M**  
sediul str. Valeriu Cupcea 72/1, mun. Chișinău
  - 2. Natalia Ghilașcu**  
adresa: rl Șoldănești satul Cotiujeni Mari
  - 3. Serghei Ostaf**  
adresa: str. Mesager nr. 5/1 ap.54, mun. Chișinău
  - 4. Denis Cenușă**  
adresa: rl Fălești or. Fălești, str. Bălțului 15 ap.59
  - 5. Oleg Brega**  
adresa: raionul Sîngerei satul Pepeni
  - 6. Veaceslav Tofan**  
adresa: str. Gh. Asachi nr. 71/1 ap. 35, Chișinău
  - 7. Daniela Terzi-Barbăroșie**  
adresa: or. Ialoveni str. Moldova nr. 53
  - 8. Arcadie Barbăroșie**  
adresa: or. Ialoveni str. Moldova nr. 53
  - 9. Antonia Fonari**  
adresa: comuna Budești, mun. Chișinău

**Reprezenți de** **Doina Ioana Străisteanu**  
**Avocată și Expertă în Drepturile Omului**  
**BAA „Panțiru și Străisteanu“**  
adresa: mun. Chișinău, MD-2012  
str. A. Pușkin 26, etaj 3, tel. 211-622, fax. 844 - 687

**Pîrît** **Societatea în Sprijinul Inițiativelor Sociale**  
**Ațiunea Civilă, deținătorul domeniului mdn.md**  
(indicat pe pagina de internet <http://mdn.md> ca fiind Centrul de Monitorizare și Analiză Strategică)  
adresa: str. Alecu Russo 1 etaj 9, of.901,  
mun. Chișinău MD-2068

**ACȚIUNE DE CHEMARE ÎN JUDECATĂ**

înaintată în baza Legii nr. 64 din 23 aprilie 2010 cu privire la libertatea de exprimare,  
precum și în baza Art. 14, 15 și Art.16 alin (2) (6) (7) și (8) al CC RM

Reclamanții, reprezentanți de avocata Doina Ioana Străisteanu, și în exercitarea dreptului la remediu efectiv și acces la justiție, solicită:

- Biroul Asociației de Avocați „Panțiru și Străisteanu”  
str. A Pușkin 26, etaj 3  
MD-2012, Chișinău, Moldova  
Fax/Tel. +373 (022) 222 697
- 1. Admiterea acțiunii,**
  - 2. Asigurarea acțiunii în temeiul art. 22 alin (3) lit. a) al Legii nr. 64 prin emiterea unei încheieri de a obliga pîrîtul să radieze Lista persoanelor publice care, în opinia pîrîtului, „promovează homosexualitatea” din site-ul său <http://mdn.md/index.php?view=viewarticle&articleid=6605> și să se abțină de la declarații despre homosexualitate care fac obiect al acestei acțiuni pînă la adoptarea unei hotărîri definitive și revocabile pe fondul cauzei,**

3. Recunoașterea faptului republicării "Listei Negre" cu persoane publice, întocmită de Vitalie Marian (actualmente pîrît în judecată pentru întocmirea Listei Negre) accesibilă pentru oricine în Republica Moldova și peste hotarele ei, și completarea ei cu numele și fotografiile reclamanților ca fiind violarea dreptului la viață privată, discurs de ură și incitare la discriminare pe criteriul orientării sexuale,
4. Obligarea pîrîtului
  - să radieze lista republicată și completată de pîrît, afișată pe site-ul său <http://mdn.md/index.php?view=viewarticle&articleid=6605>
  - să se abțină de la republicarea, renumirea sau modificarea acestei liste în orice fel cu referire la reclamanți și orientarea sexuală a lor, atît pe site-ul său cît și pe altele;
  - să publice pe prima pagină accesată de vizitatori (pagina de start) a site-ului său <http://mdn.md/index.php?view=viewarticle&articleid=6605> scuze publice la adresa reclamanților și a comunității LGBT (lesbiene, gay, bisexuali și transgender) pentru republicarea listei negre și completarea ei cu fotografiile reclamanților, precum și publicarea dispozitivului hotărîrii instanței pe marginea acestei acțiuni;
5. Încasarea în beneficiul fiecărui reclamant a cîte 5,000 lei cu titlu de prejudiciu moral pentru violarea dreptului la viață privată, discursul de ură și incitarea la discriminare pe criteriul orientării sexuale comisă de pîrît,
6. Încasarea de la pîrît a cheltuielilor de judecată în sumă de 1,800 lei taxă de stat și onorariul pentru serviciile juridice a avocatei în sumă de 11,500 lei.

**Valoarea acțiunii o constituie 45,000 lei prejudiciul moral și 13,300 lei cheltuieli de judecată.**

**În fapt,** comunicăm următoarele:

- 1.1 În ziua de 2 septembrie 2011 reclamanții au aflat despre republicarea pe pagina de internet ce aparține pîrîtului <http://mdn.md/index.php?view=viewarticle&articleid=6605> a "Listei Negre" făcută de Vitalie Marian pentru care acesta din urmă a fost pîrît în judecată în mai 2011. Pe această pagină de internet, pîrîtul indică:

*Fragment de pe [blogul](#) lui Marian Vitalie (care a fost dat în judecată de pederăști pentru această "listă neagră" - a se vedea detaliile la sfîrșitul acestui articol):*

*Urmînd exemplul unei asociații pro-familia din Ucraina, anunț despre formarea listei "negre", unde vor fi incluse toate persoanele publice, care susțin politicile mișcării homosexuale din Republica Moldova.*

*Iată ce persoane vor fi incluse în lista neagră:*

- persoană publică, este homosexual și afirmă că homosexualitatea este o normă;
- persoană publică, NU este homosexual, dar afirmă că homosexualitatea este o normă;
- funcționar, politician, membru al departamentelor guvernamentale și municipale care a fost observat la evenimentele organizate de comunitatea LGBT (Lesbienele-Gaylor-Bisexualilor-Transsexualilor);
- funcționar, politician, membru al departamentelor guvernamentale și municipale care a declarat susținerea ideilor LGBT.

*Pentru a fi scos de pe listă, persoana urmează să scrie o declarație pe acest blog și să se decida de susținerea de orice tip a organizației LGBT, a ideilor și politicilor mișcării homosexuale.*

*În acest sens, toți cei care cunoașteți persoane publice care cad sub incidența listei "negre", rog să-mi trimiteți la email informația, care să fie susținută de probe. De-asemenea, preîntîmpin că voi cenzura toate comentariile care vor conține cuvinte indecente sau/și atacuri la persoană...*

*Notă: Dacă cunoașteți argumentat alte persoane publice care promovează homosexualitatea în țara noastră - scrieți numele, funcția și referința concretă (cum anume promovează) în secțiunea de comentarii (răvașe) a acestui articol..." (aici atașată este copia paginii de internet ce-i aparține pîrîtului, unde se regăsește această declarație).*



- 1.2 Republicarea acestei "Liste Negre", după cum reiese din cele explicate de însuși pîrîtul, a fost o urmare a unei cereri de chemare în judecată către autorul Listei, Vitalie Marian. Pîrîtul nu doar republică Lista, dar o și completează cu nume și fotografii noi, printre care se regăsesc și reclamanții care s-au exprimat pentru respectarea principiului egalității și nediscriminării față de persoanele cu orientare homosexuală.
- 1.3 La 22 septembrie 2011 reclamanții adresează pîrîtului o cerere prealabilă prin care au cerut a) radierea "Listei Negre" din paginile de internet ce-i aparțin pîrîtului, și anume de pe adresa <http://mdn.md/index.php?view=viewarticle&articleid=6605>; b) publicarea în locul ei a scuzelor publice la adresa reclamanților, fotografiile cărora apar în această Listă Neagră suplinită de pîrît și la adresa Centrului de Informații GENDERDOC-M; c) Repararea prejudiciului moral în sumă de 5,000 lei pentru incitarea la ură și discriminare, pentru fiecare persoană subsemnată la cererea prealabilă. Cererea a fost expediată la adresa juridică indicată de pîrît la Întreprinderea de Stat "MoldData" pentru contractarea domeniului "mdn.md". Pentru că scrisoarea s-a întors înapoi, ea a fost retrimisă la adresa sediului indicată la fel de pîrît la Întreprinderea de Stat "MoldData". Confirmarea expedierii și recepționării cererii prealabile de către pîrît se anexează.
- 1.4 Conform art. 16 alin (1) din Legea nr. 64, pîrîtul era obligat să examineze cererea prealabilă în termen de 5 zile de la primirea ei. Pînă în ziua depunerii cererii de chemare în judecată, pîrîtul nu a comunicat cu reclamanții să le aducă la cunoștință răspunsul în baza cererii prealabile. Reclamanții astfel, ajung la concluzia, că chiar și după expirarea termenului de 5 zile oferit de lege, pîrîtul a refuzat examinarea cererii prealabile dîndu-le temei de a se adresa în judecată.

În drept, ne bazăm pe prevederile art. 17 alin (2), 18, 19, 22, 24, 26, 29 din Legea nr. 64 din 23 aprilie 2010 cu privire la libertatea de exprimare, Art. 14, 15 și Art.16 alin (2) (6) (7) și (8) al CC RM și pe următoarele argumente:

*(i) Asigurarea acțiunii*

- 1.5 Reclamanții solicită emiterea unei încheieri de asigurare a acțiunii în temeiul art. 22 alin (3) lit a) Legea nr. 64 cu privire la libertatea de exprimare și art. 174, 175 alin (1) lit b) și alin (2), art. 177 CPC cu obligarea pîrîtului să radieze Lista persoanelor publice, care în opinia pîrîtului, "promovează homosexualitatea" de pe saitul său <http://mdn.md/index.php?view=viewarticle&articleid=6605> și să se abțină de la declarații despre homosexualitate care fac obiect al acestei acțiuni pînă la adoptarea unei hotărîri definitive și revocabile pe fondul cauzei. **Conform art. 22 al Legii nr. 64 instanța poate aplica măsurile de asigurare a acțiunii la cererea reclamantului cînd acesta demonstrează că ar putea suporta prejudicii care nu ar putea fi compensate prin despăgubirile ulterioare și că măsura de asigurare a acțiunii depășește interesul public de a cunoaște această informație.**
- 1.6 Reclamanții argumentează că dacă pîrîtul este lăsat să continue să susțină discursuri care incită la ură față de persoanele cu orientare homosexuală și față de persoanele care îi sprijină, prin completarea "Listei Negre" cu nume noi și declarații noi la adresa celor deja în listă, atunci fără măsura de asigurare a acțiunii reclamanții sînt privați de eficiența acestui proces judiciar prin care încearcă să determine limitele libertății de exprimare a pîrîtului, să-și apere dreptul la nediscriminare, precum și să asigure respectul față de viața sa privată. **Măsura de asigurare cerută de reclamanți are doar un scop, să oprească pîrîtul de la discursuri de ură și incitare la discriminare prin republicarea și completarea "Listei Negre" care face obiect al acestei acțiuni și să dea o șansă instanței să aprecieze toate probele și argumentele asigurînd realizarea dreptului la un proces echitabil și remediu efectiv. Prin măsura de asigurare vrem de asemenea să păstrăm eficiența acestui proces judiciar pentru reclamanți care caută să-și apere drepturile printr-un mecanism legal, nu prin declarații în presă.**



1.7 Prejudiciul adus de către pîrît este inestimabil pentru că pîrîtul continuă să facă uz de dreptul său la libertatea de exprimare distrugînd dreptul la egalitate și nediscriminare și la viața privată a reclamantilor indiferent de orientarea lor sexuală. Legea nr. 64 impune reglementări pentru a asigura echilibrul între aceste două drepturi, și cazul nostru arată că fără adoptarea unei măsuri de asigurare a acțiunii, și anume prin obligarea pîrîtului de a radia "Lista Neagră" și de a se abține de la declarații publice la adresa reclamantilor, în special de la declarații ce au referire directă la acest caz pînă o hotărîre judecătorească definitivă și irevocabilă nu va fi adoptată, încălările sistematice a pîrîtului vor priva reclamantii de utilitatea remediului instituit prin Legea nr. 64. Conform Articolul 13 din Convenția Europeană de Drepturile Omului fiecare persoană are dreptul la remediu efectiv la nivel național. Acest drept, în interpretarea Curții, cere oferirea reclamantilor oportunitatea de a depune instanței judecătorești naționale o acțiune civilă în esența dreptului încălcat și de a se bucura de remedierea încălcării, dacă instanța decide în favoarea reclamantului. Prin remediu efectiv Curtea cere prevenirea încălcării deplînse/reclamate sau oprirea continuării încălcării (a se vedea cauza Kudla v Polonia hotărîrea din 2000, Krasuski v Polonia hotărîrea din 2005, Handyside v. Marea Britanie hotărîrea din 1976).

1.8 Aplicarea măsurii de asigurare a acțiunii este reglementată atît de art. 22 alin (3) lit. a) cît și de art. 174, 174, 177 ale Codului de Procedură Civilă. Astfel, reclamantilor li se oferă posibilitatea de a solicita aplicarea măsurilor de asigurare în art. 174 CPC care declară că "La cererea participanților la proces, judecătorul sau instanța poate lua măsuri de asigurare a acțiunii. Asigurarea se admite în orice fază a procesului, în cazul în care neaplicarea măsurilor de asigurare a acțiunii ar crea dificultăți judecătorești sau ar face imposibilă executarea hotărîrii judecătorești". Art. 175 CPC alin (1) spune că "În vederea asigurării acțiunii, judecătorul sau instanța este în drept ... b) să interzică pîrîtului săvîrșirea unor anumite acte;" și alin (2) "Judecătorul sau instanța poate aplica, după caz, și alte măsuri de asigurare a acțiunii care să corespundă scopurilor specificate la art.174....", și prin prisma art. 177 CPC "...Privitor la asigurarea acțiunii, judecătorul sau instanța pronunță o încheiere".

(ii) Republicarea "Listei Negre" și suplinirea ei cu nume noi a persoanelor publice care susțin egalitatea și nediscriminarea persoanelor cu orientare homosexuală, este incitare la ură și discriminare pe criteriul orientării sexuale

2.1 După cum reiese din cele declarate de pîrît pe pagina de internet a site-ului său, pîrîtul cunoaște despre faptul că Vitalie Marian a fost pîrît prin acțiune civilă în instanța de judecată pentru publicarea unei "Liste Negre" cu persoane care dețin funcții publice și care s-au exprimat în favoarea principiului egalității și interzicerea discriminării pe criteriul orientării sexuale. Pîrîtul din proprie inițiativă a republicat "Lista Neagră", obiect al unui litigiu civil, și a adăugat nume noi cu poze, astfel incitînd în continuare la ură și discriminare față de persoanele cu orientare homosexuală și față de cei pe care pîrîtul îi asociază cu comunitatea LGBT. Publicarea pozelor fără acordul reclamantilor, de asemenea, constituie o ingerință nejustificată a dreptului la viață privată a reclamantilor a căror acord nu a fost cerut de pîrît la publicarea fotografiilor.

2.2 Este regretabil că pîrîtul a republicat o "Listă Neagră" care face obiect al unui litigiu civil, anterior adoptării unei hotărîri judecătorești definitive și irevocabile pe marginea legalității acesteia. Cu toate acestea, pîrîtul este responsabil în mod individual pentru propriile acțiuni de încălcare a dreptului la viață privată, incitare la ură și discriminare pe criteriul orientării sexuale, cu folosirea cuvintelor injurioase și depășirea libertății de exprimare.

2.3 Reclamantii afirmă că "Lista Neagră" a fost întocmită de Vitalie Marian, și republicată și suplinită de pîrît cu scopul de a stigmatiza, ridiculariza și umili atît persoanele cu orientare homosexuală cît și persoanele publice care se expun în susținerea principiului egalității și nediscriminării tuturor persoanelor pe teritoriul Republicii Moldova. Reieșind din convingerile religioase a pîrîtului, reclamantii merită să fie stigmatizați, adică arătați cu degetul, pentru că dau dovadă de toleranță și sprijin civic atunci cînd este vorba de egalitatea tuturor n fața LEGII.



- 2.4 În ferma convingere că religia pîrîtului îi permite să susțină discurs de ură la adresa persoanelor cu orientare homosexuală folosind cuvinte injurioase și să incite la discriminarea persoanelor care sprijină nediscriminarea pe criteriul orientării homosexuale, el nu doar republică o "Listă Neagră" dar încurajează ceilalți membri a societății să sugereze nume noi de persoane care trebuie incluși în această listă. Pîrîtul indică la finele listei "Notă: Dacă cunoașteți argumentat alte persoane publice care promovează homosexualitatea în țara noastră - scrieți numele, funcția și referința concretă (cum anume promovează) în secțiunea de comentarii (răvașe) a acestui articol...". Ca urmare a acestui îndemn, au fost adăugate numele dnei Albot și dnei Ghilașcu în această "listă".

(iii) *Limitele libertății de exprimare*

- 3.1 Libertatea de exprimare este un drept indispensabil al unei democrații, nefiind un drept absolut ci unul relativ, garantat de Articolul 10 al Convenției Europene de Drepturile Omului. Totodată libertatea de exprimare nu poate legaliza și justifica declarații rasiste, homofobe, antisemite, calomnia și defăimarea. Limitele libertății de exprimare au fost conturate în jurisprudența Convenției Europene de Drepturile Omului, prin corelarea Articolului 10 cu Articolul 17 din Convenția Europeană, care impune Statul să prevină persoanele sau grupurile de persoane cu scopuri extremiste sau totalitare, de a exploata în propriile interese principiile enunțate de drepturile omului. Astfel, spre exemplu, Comisia de Drepturile Omului<sup>1</sup> în cauza *Kuhnen v Germania* (plîngerea nr. 12194/86, decizia din 12 Mai 1988), a găsit inadmisibilă plîngerea jurnalistului german depusă în baza Art. 10 al Convenției și a considerat că acuzația ce i-a fost adusă, și anume - tentativa de a restabili în forță Partidul Național Socialist, știut că avea caracter neo-naștist, era justificată în apărarea drepturilor și a libertăților altor persoane din societate. Comisia a subliniat că Art. 17 din Convenția Europeană are drept scop prevenirea abuzului de drept în scopul distrugerii altor drepturi și libertăți garantate de Convenție. Ulterior în cauza *Norwood v. Marea Britanie* (plîngerea nr. 23131/03, decizia din 16.11.2004) Curtea Europeană a considerat că dl Norwood a depășit limitele libertății de exprimare cînd a afișat un poster de 60cm x38cm pe fereastra casei sale, care conținea o fotografie a Turnurilor Gemene din New York în flăcări, însoțite de cuvintele "Britania fără Islam – Protejează Britanicii". Curtea Europeană a subliniat "...Un astfel de atac vehement și generalizat împotriva întregului grup religios, asociindu-l cu grave acte de terorism, este incompatibil cu valorile enunțate și garantate de Convenție, în special, toleranță, pacea socială și nediscriminarea. Afișarea posterului de către dl. Norwood în fereastra casei sale a constituit un act în sensul articolului 17 și deci nu se bucură de protecția Articolelor 10 și 14 al Convenției...".

- 3.2 Republicarea "Listei Negre" și suplinirea ei cu nume noi de către pîrît, cade sub incidența Articolului 17 al Convenției Europene care interzice oricărei persoane să abuzeze de drepturile sale distrugînd astfel drepturile celorlalți membri ai societății. Exercițarea dreptului la libertatea religiei nu poate duce ca consecință la discriminarea, marginalizarea și ură față de persoanele homosexuale.

(iv) *Sarcina Probatorie*

- 4.1 Art.24 al Legii nr. 64 cu privire la libertatea de exprimare indică că reclamantul trebuie să dovedească că 1) pîrîtul a răspîndit informația; 2) informația îl vizează și este defăimătoare; 3) informația constituie o relatare cu privire la fapte și este în esență falsă; 4) existența și cuantumul prejudiciului cauzat.
- 4.2 În prezenta cerere de chemare în judecată reclamanții au demonstrat prin probe clare, pertinente și concludente că pîrîtul prin republicarea "Listei Negre" și suplinirea acesteia cu nume noi incită la ură și discriminare pe criteriul orientării sexuale. Reclamanții au arătat și au probat indubitabil că discursul de ură a pîrîtului îi privește la direct pe reclamanți pentru că pozele și numele lor apare în listă și pentru că ei cooperează cu Centrul de Informații GENDERDOC-M care este unica organizație

<sup>1</sup> dizolvată prin Protocolul nr. 11 din 1998 la Convenția Europeană de Drepturile Omului;



membrii căreia sînt de orientare homosexuală și serviciile, activitățile organizației sînt îndreptate spre comunitatea LGBT.

4.3 La punctele (v) și (vi) al acestei cereri reclamanții argumentează prejudiciul moral și material cauzat de pîrît prin acțiunile sale.

*(v) Prejudiciul moral*

5.1 Prin acțiunile sale pîrîtul în mod deschis incită la discriminare și ură față de persoanele cu orientare homosexuală și cei care sprijină ideea de egalitate și nediscriminare indiferent de orientarea sexuală a persoanei, încurajînd societatea să manifeste intoleranță față de reclamanți. Comentariile plasate pe situl de internet a pîrîtului demontrează ura și intoleranța răspîndită în societate, pe care pîrîtul, cu a sa "Lista Neagră" republicată și suplinită, indeamnă la discriminare și ură, o încurajează și o incită. În mod special, la adresa reclamanților, clar identificați cu nume și fotografii.

5.2 Reclamanții au dreptul la repararea prejudiciului moral cauzat prin discursul de ură, intoleranța, incitarea la discriminare și cuvinte injurioase folosite atît de pîrît cît și de vizitatorii sit-ului său, pentru că au fost ofensați pe motiv al orientării sale sexuale și pentru că pîrîtul ia făcut pe reclamanți țintă pentru ură și discriminare. Reclamanții apreciază prejudiciul moral cauzat de pîrît în sumă de 5,000 (cinci mii) lei pentru fiecare din ei.

*(vi) Încasarea cheltuielilor de judecată de la pîrît*

6.1 Odată ce pîrîtul a refuzat categoric soluționarea amiabilă extrajudiciară a litigiului (*ignorînd cererea prealabilă*), reclamanții a fost impuși să suporte cheltuieli de judecată. În baza art. 90, 94 alin (1), 96 din Codul de Procedură Civilă reclamanții solicită obligarea pîrîtului la compensarea cheltuielilor de judecată pentru asistența juridică în sumă de 11,500 lei (unsprezece mii cinci sute lei), taxa de stat în sumă de 1,800 lei (una mie opt sute lei) și eventualele cheltuieli de judecată pentru înștiințarea și chemarea martorilor și a pîrîtului dacă va ignora citațiile judecătorești.

În baza celor expuse mai sus și conform prevederilor Art.90, 96, 166, 167 CPC RM, art. 17 alin (2), 18, 19, 22, 24, 26, 29 din Legea nr. 64 din 23 aprilie 2010 cu privire la libertatea de exprimare, Art. 14, 15 și Art.16 alin (2) (6) (7) și (8) al CC RM, solicităm satisfacerea pretențiilor către pîrît în valoarea prejudiciului moral și material estimat.

Anexe:

1. Mandatele nr. 0148012, 0148013, 0148014, 0148015, 0148016, 0148017, 0148018, 0148019, 0148020;
2. Copiile procurii nr. 1267 a Centrului de Informații GENDERDOC-M, nr. 5156 a Nataliei Ghilașcu, nr. 12279 a lui Serghei Ostaf, nr. 5157 a lui Denis Cenușa, nr. 10300 a lui Oleg Brega, nr. 11131 a lui Tofan Veaceslav, nr. 21722 a lui Daniela Terzi-Barbăroșie, nr. 21721 a lui Arcadie Barbăroșie, nr. 23719 a lui Antonia Fonari;
3. Taxele de stat și copiile facturilor nr. 0883359 și 0883361;
4. Cererile de examinare în lipsa reclamanților;
5. Copia paginii din internet cu "Lista Neagră" republicată și completată de pîrît;
6. Copia scrisorii de la Întreprinderea de Stat "MoldData" privind adresele pîrîtului;
7. Copia cererii prealabile semnată de reclamanți;
8. Copia avizelor de expediere și primire a cererii prealabile;
9. Copia cererii de chemare în judecată pentru pîrît.

Doina Ioana Străisteanu  
Avocata reclamanților în baza procurilor  
[www.dis.md](http://www.dis.md), [distraisteanu@dis.md](mailto:distraisteanu@dis.md)

